Пути пополнения словарного состава русского языка словами с суффиксами *-абельн-*, *-ибельн-*

Каролина Олеговна Чекан,

магистрант 1-го курса

Уральский гуманитарный институт

Уральский федеральный университет им. первого Президента России Б. Н. Ельцина,

Екатеринбург, Россия

karolinanikaaa@yandex.ru

Аннотация. Количество слов с суффиксами *-абельн-*, *-ибельн-* в русском языке стремительно растёт. Рассматриваются пути пополнения: заимствование; образование от слов, заимствованных их иностранного языка; калькирование; образование от русских основ. Доказывается, что суффиксы *-абельн-*, *-ибельн-* освоены словообразовательной системой русского языка.

Ключевые слова: словообразование, заимствование, калькирование, иноязычные суффиксы

Ways of Extending the Vocabulary of the Russian Language by Means of the Words With Suffixes *-абельн-*, *-ибельн-*

Karolina O. Chekan,

Master's Student of the 1st year

Ural Institute for Humanities

Ural Federal University named after the first President of Russia B. N. Yeltsin,

Ekaterinburg, Russia

karolinanikaaa@yandex.ru

Abstract. The number of words with suffixes *-абельн-*, *-ибельн-* is growing rapidly in modern Russian. The report considers ways to extend the vocabulary of our language with such words: borrowing; derivation from borrowed words; modelling words after foreign patterns; derivation from Russian stems. The suffixes *-абельн-*, *-ибельн-* are proven to be received by the word-formation system of the Russian language.

Keywords: word formation, borrowing, modelling words after foreign patterns, foreign suffixes

На сегодняшний день иноязычные суффиксы *-абельн-*, *-ибельн-* являются полноценными морфемами, которые четко выделяются в русском языке как структурный элемент слова, имеют определенные значения и функционируют как продуктивный словообразующий формант, образуя новые слова на базе русских основ.

Цель работы — выявить пути пополнения словарного состава русского языка словами с суффиксами *-абельн-*, *-ибельн-*.

Материалом анализа послужили 180 лексем с суффиксами *-абельн-*, *-ибельн-*, а его источником — словари русского языка, средства массовой информации, интернет-сайты.

В результате исследования выявлено, что слова с суффиксами *-абельн-*, *-ибельн-* попадают в русский язык следующим образом:

1. Заимствование из иностранного языка, в том числе вторичное заимствование (36,3 %). Первые слова с суффиксами *-абельн-*, *-ибельн-*, появившиеся в русском языке XVIII в., — результат заимствования из французского языка. К ним относятся следующие прилагательные: *резонабельный* (франц. *raisonnable* — благоразумный), *экскузабельный* (франц. *excusable* — прощительный) и т. д. Заимствования из английского языка появляются во второй половине XIX в.: *комфортабельный* (англ. *comfortable* — удобный), *фашионабельный* (англ. *fashionable* — элегантный) и т. д. В XX в. английский язык становится основным источником заимствования лексем с суффиксами *-абельн-*, *-ибельн-* и не теряет своей главенствующей роли в XXI в., когда словарный состав русского языка пополняется такими лексемами, как *кликабельный* (англ. *clickable* «такой, на который можно кликнуть»), *юзабельный* (англ. *usable* «удобный в использовании») и т. д. Заимствования из немецкого и итальянского языка с суффиксами *-абельн-*, *-ибельн-* представлены единичными лексемами: *рентабельный* (нем. *rentabel* — доходный) и *кантабельный* (итал. *cantabile* — плавный, протяжный).

Некоторые прилагательные с суффиксами *-абельн-*, *-ибельн-* являются вторично заимствованными русским языком: наряду с раннее заимствованным словом в русском языке появляется слово, совпадающее по форме, но имеющее другое значение. Например, прилагательное *визибельный* является иноязычным словом, вторично заимствованным русским языком в конце XX в. Наряду со словом

визибельный в значении «находящийся дома, принимающий гостей», заимствованным из французского языка во второй половине XVIII в., в конце XX в. появляется *визибельный* в значении «видимый, зримый» в соответствии со значением прилагательного *visible* во французском языке, где это значение появилось раньше, чем в русском.

2. Образование от заимствованных слов иностранного языка (7,7 %). К ним относятся *аргументабельный*, *демонстрабельный*, *диссертабельный* и т. д.

3. Калькирование (11 %). Первые слова, которые приходят в русский язык в результате калькирования, относятся к XX в.: *носибельный* с англ. *wearable*; *смотрибельный* с англ. *watchable*; *читабельный* с англ. *readable* и т. д.

4. Образование от русских основ (45 %) — наиболее распространенный способ обогащения словарного состава языка на современном этапе. Наиболее интенсивный приток слов с суффиксами *-абельн-*, *-ибельн-*, образованных от русских основ, наблюдается в первом десятилетии XXI в., например: *выезжабельный*, *вытывабельный*, *замечабельный*, *звучабельный*, *изменябельный*, *собирабельный*, *убивабельный*, *увлекабельный*, *угадабельный* и т. д.

Образование новых слов с суффиксами *-абельн-*, *-ибельн-* от соответствующих русских основ показывает, что эти суффиксы освоены словообразовательной системой русского языка.

Список источников

1. Крысин Л. П. Лексическое заимствование и калькирование в русском языке последних десятилетий // Вопр. языкознания. 2002. № 6. С. 27–36.

2. Крысин Л. П. Вторичное заимствование и его описание в толковом словаре // Русский язык сегодня : сб. ст. / отв. ред. Л. П. Крысин. М. : Азбуковник, 2004. Вып. 3: Проблемы русской лексикографии. С. 143–148.